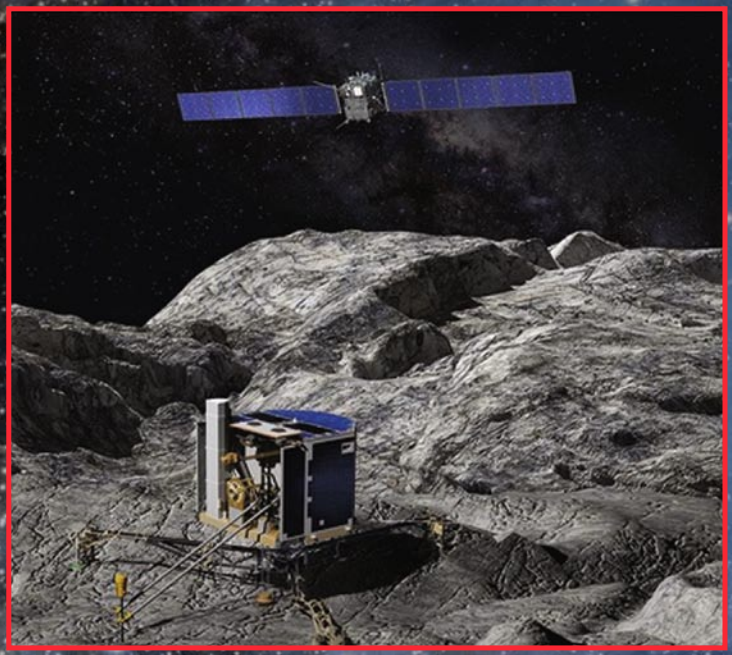
走进比利时

The Key for the Best



传承与积累
孕育未来探索

AUTUMN 2016 - N°39

比利时人擅长谈判

Didier Seeuws

最好的证据：Brexit英国退欧谈判的三名成员中有两位比利时人。

Didier Seeuws，比利时外交官，被欧盟任命为英国退欧谈判的首席谈判官，并将领导欧洲部长理事会内部的英国退欧工作小组。该理事会代表欧洲各成员国的利益。

Guy Verhofstadt，比利时前首相、如今的欧洲议会议员，被欧洲议会在政党领导人会议上指定为代表，以其名义进行谈判。

Michel Barnier，前法国专员，被欧盟委员会指定为其代表负责谈判事宜。

Guy Verhofstadt

Michel Barnier

但是，谈判必须等英国正式提出官方的退欧申请才能启动...

中国对比利时兴趣浓厚

佛兰德区Waasland购物中心

热点话题

购物中心

中投公司向一家法国资产管理公司收购了位于比利时佛兰德区Waasland和Wijnegem地区的两家大型商业中心。

能源

中国国家电网公司拟斥资8.3亿欧元收购比利时最大的能源配网公司伊安蒂斯集团14%的股份，谈判正在进行之中。该市政集团位于佛兰德区，负责电力和天然气能源的配送及运营管理。

如交易成功，将确立中方在9年的时间内参与集团管理的职能及董事会席位。这是中国在特高压电网领域进行欧亚整合战略的一个具体实施步骤。

此前，还有中国企业Yin Yi集团收购了比利时变速箱制造厂家邦奇自动变速箱。

娱乐

复星国际有限公司正在与法国Compagnie des Alpes公司就比利时一个主题乐园项目进行磋商。该公司是比利时Walibi游乐场的东家。游乐场的脉冲星项目目前在全球独一无二。这只船最多可容纳20人，重约10吨的船只被推向45米高空之后，再以100公里的时速冲向水面。

空中

中国投资者已提交计划书，意欲收购濒临破产的佛兰德航空公司VLM，将提供从安特卫普出发到其他机场的航班服务。

快乐定居比利时

熊猫宝宝已经在比利时出生100多天啦，在中国的传统节日中秋节这一天，它终于有了自己的名字。在备选项中“天宝”这个名字最受欢迎，它的饲养员及脸书上的一众粉丝都极力推崇。熊猫宝宝甚至收到了来自比利时王后的祝福。乐园还特别为熊猫爸爸和妈妈准备了适合它们口味的中秋月饼。 www.pairidaiza.eu

©pairidaiz2016

安全 繁荣 可持续发展 人性化

比利时，欧洲的心脏

2016年是欧洲的多事之秋，但位于欧洲中心的比利时将与其同舟共济、不离不弃！怀疑的声音不能淹没欧洲在社会福利、文化传承、科技发展等领域的巨大进步。

欧洲最新的科研成果是罗塞塔之旅圆满结束。罗塞塔是欧洲空间局为研究太阳系进化，于2004年发射到楚留莫夫－格拉希门克彗星轨道的空间探测器，由轨道器和登陆器两个主要部分组成。轨道器是首个进入彗星太阳轨道内环绕彗星飞行的探测器，它携带的小型实验室在2年的时间内，收集并传回了大量科学数据。登陆器也是有史以来第一次在彗星表面成功受控登陆，捕捉彗星近表的环境状况、气体、尘埃等高清图片，它们都是了解太阳系及地球发展进化的珍贵资料。6家比利时企业为罗塞塔项目提供部件，比利时空间高层大气物理学研究所同其他大气成分测量领域的科研人员共同参与项目设计。

比利时关注中国

习近平主席和李克强总理先后访问比利时，比利时国王菲利浦也对中国进行了国事访问。今年10月底，比利时首相查尔斯•米歇尔也将出访中国，双方会晤主要集中在经济领域的合作。查尔斯首相可能也会谈及比利时竞选联合国安理会2019/20年席位之事宜。

李克强总理和米歇尔首相

中比关系素来友好亲切，我们也总是有更多的理由来推动彼此的交流与合作。比利时有更多的高新科技企业进入中国投资，为中国市场未来的发展提供先进的设备。例如，北京质子医疗中心向IBA公司购买质子治疗系统对抗癌症。施莱德的市政智能照明系统点亮了中国的城市。而在纽带的另一端，中广核欧洲能源公司也刚刚同Windvision公司签署协议，收购比利时最大的陆上风电场。

在2016年中比两国建交45周年之际，作为友好关系的象征，比利时将在北京新建一所驻中国大使馆。

世界经济论坛发布的关于竞争力的最新报告显示，比利时在全球138个国家中排名第十七位，欧洲排名第九。

比利时的优势是：医疗保健、教育、培训和技术开发。

该报告由比利时管理学院Vlerick商学院同论坛合作完成。

安联集团发布的2015年《全球财富报告》对50个国家和地区的家庭资产和债务情况进行了分析。比利时人均净金融资产在全球排名第五。

瑞 士：170,590欧元
美 国：160,950欧元
英 国：95,600欧元
瑞 典：89,940欧元
比利时：85,030欧元
日 本：83,890欧元

阿里巴巴，进入中国的大门

在欧盟商务专员Cécile Malmström及比利时相关行业的企业家和创业者的陪同下，马云在布鲁塞尔皇宫与比利时国王共进午餐。继荷兰之后，马云确认将在布鲁塞尔设立阿里巴巴办事处，“以便于比利时企业进入中国市场及当地消费者使用其在线销售平台。”马云希望将阿里巴巴的用户数量再翻一倍，达到20亿人，而上线销售欧洲及比利时具有“异国情调”的产品，则是实现其战略规划中的一环。

这是菲利普国王与马云的第四次会谈。此外，比利时首相查尔斯•米歇尔和布鲁塞尔首都大区政府大臣及外贸秘书长乔茜乐女士也接见了他。

为了同欧盟电子商务的立法部门展开积极的对话，理所当然，布鲁塞尔是最佳的选择。对于列日机场这也将是一个很好的机遇：已具备丰富的中国经验，可提供额外的物流用地，列日机场随时都可以操作客户来自平台的订单。

出席午餐会的15家企业主要集中在两大行业：奢侈品行业，以及开发平台管理软件及提供高级服务的初创公司。有幸受邀在皇宫见到马云，这些公司是何等荣耀！对于马云亦是如此，这是一个难得的“皇家”机遇，来推广他一手创立的阿里帝国，捕捉实用的软件工具。

奢侈品行业

钻石

爱之见证

在消费者眼里，Baunat是一个知名的比利时钻石珠宝品牌，以其优越的性价比备受赞赏。

“高品质”指的是所有珠宝均在安特卫普手工制作，并且仅采用高质量的认证钻石。Baunat的产品多在网上销售，当然，消费者也可以亲临体验店试看、试戴钻石珠宝。

先前，Baunat的CEO Stefaan Mouradian先生和阿里巴巴集团的马云先生进行了愉快的会面。

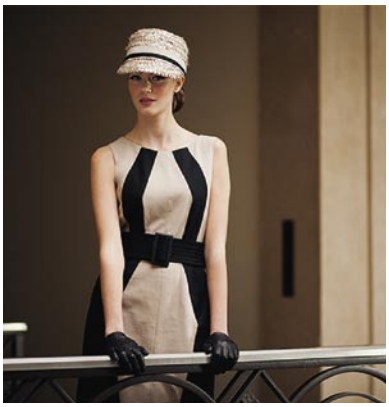
“我告诉他，我们的目标客户是睿智买家，他们在做购买决策之前会仔细研究产品的性价比。我们的品牌进入中国市场并不是空穴来风，毕竟，精挑细选的传统在中国由来已久。马云先生非常认可我的观点，并表达了将来进行合作的愿望。”

与阿里巴巴的合作将是一个飞跃，但该公司坚持循序渐进的品牌发展方针。他们的市场推广战略是将自主多渠道市场营销网络（社交媒体，微博，微信，百度搜索引擎优化和搜索引擎推广）和多种分销渠道相结合。阿里巴巴的定价方式很合理，但Baunat认为，奠定自己最坚实的基础才是重中之重。目前该品牌已经拥有大量的中国网购客户，以及很多亲自前往他们位于安特卫普，巴黎，日内瓦或阿姆斯特丹体验店的中国顾客。这些顾客大多选择镶有1克拉至2克拉圆形钻石的铂金或白金戒指。

S.Mouradian先生总结：“我们坚信我们在中国的销售额将会持续增长。Baunat珠宝的美感和品质是我们的王牌。一旦我们的市场营销计划在2017年完全开展，通过阿里巴巴的渠道推广和销售Baunat的品牌珠宝就是非常合理的下一步策略。我们已经是网售专家，谷歌是我们每天必不可少的合作伙伴。”

www.baunat.com

BAUNAT
Belgian Diamond Jewellery



明星的帽子 帽子之明星

集前卫、执着、诗一般的浪漫、以及对美的追求于一身，这就是Fabienne Delvigne，一位对帽子充满激情的创作者。意欲提升女性的优雅与品味，一切皆有可能！材质、颜色、形状，在她的手中华丽变身，催生了无数顶美丽的帽子，它们是展示在头上的珠宝！

在23岁芳龄市场学专业毕业之后，她就职于一家女帽制作坊。这个职业不可抗拒的魔力吸引着她不断学习。她戴着自己最满意的设计作品，就这样开始了帽子生涯，接到了第一笔订单，这一做就是将近30年。F.Delvigne以自己的名字命名她的帽子，首字母缩写FD作为店标。

2001年开始，她成为比利时皇家钦定供应商，同时也服务于荷兰、卢森堡、瑞典等王室贵族。在菲利普国王的加冕典礼上，玛蒂尔德王后就戴着一顶FD帽子。高档订制帽子的订单来自全球各地。为客户量身打造的帽子不计其数，她的联系人名册俨然一个数量庞大的资料库。互联网和精美的网站为她带来了源源不断的客户，他们每每亲自与她取得联系。尽管如此，她始终坚持纯手工制作。

“Trendy”是她旗下的一个日常帽子系列，包括女帽、男帽和童帽，每年更新两次，适合另一群体的客户。此外，她还打造了手提袋系列，将优雅进行到底。

在奢侈品时尚界，FD已成为时尚参考。她和香奈儿、迪奥、阿玛尼等大牌都有合作。在法国娇兰推出新款香水“La Petite Robe Noire”小黑裙淡香氛时，她为其设计了5款帽子伴随“小黑裙”在5座城市的宣传，巴黎、纽约、莫斯科、威尼斯、布鲁塞尔，每个城市一顶，带着来自每个城市各自的灵感。订单交付时，“作品”被盛放在精致的盒子里，散发着淡淡的开司米香水味道。

漂洋过海到中国

F.Delvigne的帽子已经进入中国，第一笔订单来自深圳的一家精品店。第二笔订单来自杭州的潘文丽女士，她经营着自己的时尚店铺“7cm”。上百顶美丽的帽子漂洋过海，精美的黑盒子包装，并配备证书。曾驻布鲁塞尔的某中国大使的妻子也是她的客户之一。

与马云的这次会晤并不是她在中国的第一步，但无疑它将是最重要的一个里程碑。品牌推广的细节正在谈判之中，但具有她标志性的几项帽子已经登上了阿里巴巴的网站。

FD希望在中国取得商业发展的同时，也得以保持良好的信誉。她正在搜集信息并积极准备，力争以最好的状态把她优雅的帽子呈现给同样渴望优雅的中国人。 www.fabiennedelvigne.com

FABIENNE FD DELVIGNE

绅士的优雅选择

世家宝Scabal的优雅最适合考究的男士。该品牌自1938年起面向全球销售它独家开发的高档面料及定制西装，延续了一个家庭的传统与自豪。

5000多种奢华面料主要在公司位于英国的纺织厂加工，具有标志性的宝石系列甚至在羊毛、羊绒或真丝面料中加入了钻石片、碎钻或青金石。

30多年来，根据传统，西装在英国、意大利、德国都是量身定做。西装的第“12”号标准就源于世家宝坐落在伦敦萨维尔街店铺的剪裁技巧与风格。知名人士都独钟爱世家宝，比如《权力的游戏》中的喜剧演员Joseph Malwe。

SCABAL
A PASSION FOR CLOTH

为中国定制的奢华

世家宝面料进入中国销售已有40余年，在线销售的网站只面对专业人员开放。如今，公司又迈出可喜的一步，11月将在上海设立西装销售点。更确切的说，这是一个私人俱乐部，希望咨询及定做服装的客人需要提前预约。这也是世家宝在亚洲的首家俱乐部。

为了更好的服务于中国民众，世家宝接下来的计划就是与阿里巴巴合作。也许第一步，就是先为马云先生定制一套得体的西装.... w2.scabal.com

9家IT公司出席皇宫午餐会

信息技术行业

其中的部分企业

Opinum：楼宇能源消耗管理系统

Fleye：无人机开发及生产

Bubble Post：市区物流配送

Real Impact Analytics：电信运营商大数据分析工具

Sign2Pay：银行支付平台，通过智能手机、平板电脑或移动终端签名授权支付

Selinko：NFC近场通信技术

Rombit：创建物联网接口。同Orange电信和iMinds共同主导安特卫普港无人机项目，为港口的测量工作收集大量数据，拍摄高清图片及视频。目标：监测不可预见的故障及环境破坏、测量水质及空气质量。

Selinko

赋予每个物体一个可辨识的唯一电子身份，只需用智能手机的NFC近场通信技术扫描！NFC芯片可被置于瓶身标签之下或红酒的瓶盖里。

法国人头马已同Selinko合作出厂了第一瓶可扫描的白兰地。公司2017年将为中国市场启动一个安全的网络平台，销售有防伪标签的优质红酒。 www.selinko.com

Fleye

Fleye是一个圆形的无人机，大小和外形类似一颗足球，所有的运动部件都受到良好保护。重约450克，通过智能手机应用程序和Wifi的远程控制，它可以以每小时15公里的速度自主飞行10分钟，并拍摄5百万像素的图片及高清视频。这是第一个大众化的飞行照相机。

www.gofleye.com

阿里巴巴旗下的支付宝已同法国在线支付公司Ingenico签署合作协议，为未来网络软件开发及在线购物的发展提供了无限可能。

继皇宫午餐会之后，布鲁塞尔投资与贸易促进局也举办见面会，将阿里巴巴推介给布鲁塞尔的企业。

数码社交网络排名前五

Kellen 是一家全球领先的管理及交流咨询公司，尤其在国际协会的管理与咨询领域具有丰富的专业知识，其业务遍及全球95个城市，包括北京和布鲁塞尔。数字化交流在协会的应用是当今的热门话题之一。

布鲁塞尔是全球拥有国际协会最多的基地之一。公司驻布鲁塞尔办事处的主管A.Westgeest发布了《2016年社交媒体对协会影响的研究》。www.kellencompany.com

沼气技术无国界

德国可再生能源机构在提倡技术创新方面的努力已经国际化，为实现向可再生能源的快速转化正做着不懈的宣传和推广工作。

德国可再生能源机构强调，在再生能源领域，目前唯有制沼装置能够将能源进行储存。生物燃料也是运输行业可以选择的解决方案。

在比利时的应用案例

今年夏天，该机构对欧莱雅在比利时南部利布拉蒙（Libramont）郊外的绿色工厂组织了多次现场访问，对沼气的利用价值进行了推介。

这家工厂每年生产约2亿套染发产品，自2009年成为欧莱雅集团推出的“与世界分享美丽”运动中第一家百分之百使用绿色能源的工厂：其目标是在2020年、较2005年减少60%的二氧化碳排放、废弃物和用水。2015年的成果是：二氧化碳排放减少了180%，用水量则降低了52.6%。

这就意味着工厂所选择的技术措施是确实有效的！工厂利用单一能源实现电、暖和蒸汽的供应，即通过四台消化器将来自当地农场和种植园的生物质废弃物以发酵的方式转化为甲烷。获取的甲烷可用来驱动发电机。

机器人在工作

多余产量则分流给公共网络，可供给约5500户居民用电。生物制沼过程中排出的热能可满足建筑90%的供暖需求以及工艺流程中所需蒸汽的60%。该制沼单元是为欧莱雅量身定制的。

工厂净水站内的泥沙在800余平方米的太阳大棚下由机器不停搅拌，在余热和太阳照射的作用下被烘干，减轻达75%的重量，再送至水泥厂作原料使用。高度净化后的工艺用水可用于洗槽、生产蒸汽等用途。

同时，供应包装瓶的厂家在工厂现场生产，也减去了运输的必要。

工厂总经理E.Genin明确表示：“我们将可持续发展与经济效益结合在了一起。”

www.loreal.com

索尔维的出色表现

化学品及高新材料巨头索尔维集团的总部位于布鲁塞尔，30900名员工遍布全球53个国家。集团2015年全球销售额达124亿欧元，在泛欧交易所上市。公司在中国斥以重资。

索尔维的过氧化物全球事业部在镇江市绿色化工新材料产业园内投产一家新工厂生产过氧化氢，年产量为6万吨。镇江这个化学品平台已经进驻了集团另外两个事业部的香料工厂和特种化学工厂，以便受益于基础设施、物流和服务的共享。

该工厂在中国首次使用了索尔维过氧化物事业部世界领先的创新技术，在提高效率的同时减少了能源需求及废物排放。该工厂将满足当地日益增长的需求，尤其是化学合成、电子、水处理及水产养殖业对于高浓度、高品质过氧化氢的需求。

天空领域

波音公司刚刚确定其新型777X波音飞机的部分结构如机翼上可移动的侧板和发动机舱采用索尔维生产的强力碳纤维复合材料。

自2004年索尔维成为阳光动力号项目的第一位合作伙伴以来，公司开发并提供了15项创新产品，应用于6000多个零部件中，为收集能量及减轻飞机重量做出很大贡献。索尔维正在庆祝阳光动力号圆满完成飞行任务，它成为首个飞行超过4万公里，完成环球之旅的太阳能电动飞机，在无燃料的前提下可以日夜飞行。接下来，太阳能无人机将得到进一步研究。

www.solvay.com

绿色篇章

LIFE Elia项目荣获“可再生电网倡议”RGI欧洲竞赛环境保护类的头等奖。RGI的使命是将100%由可再生能源制造的电力集成到运输网络，从发电厂到终端用户或存储场所，并确保民众对可再生电网的接纳。

LIFE Elia这个为期5年的项目由欧洲机构、比利时及法国运输网络主管部门、以及瓦隆大区共同资助。它将高压电网的周围区域转化为一条绿色生态走廊，并教育公众尊重这些地区的生物多样性。

www.life-elia.eu

创新
未来的必修课

比利时公司将坚持不懈地追求创新，通过企业、行业、区域、以及国家间的跨界合作与研究加速发展。

这也是比利时企业联合会FEB的座右铭。FEB代表着由5万多家比利时企业组成的50个专业的行业协会。它的年度论坛“Innovation across borders”（创新无国界）将700多名企业、政治及学术届专业人员汇聚一堂，对创新起到了积极的推动作用。

D. Sneddon

受邀嘉宾David Sneddon先生，谷歌出口及全球扩张团队负责人，以富有挑战和激励的开场白为未来的发展定下了基调。“比利时出口占全球出口总额的2.9%...非常棒！但是数字商品和服务的出口只占全球出口额的0.2%，可提升的空间非常大！”

大会定义了6个可增长行业并进行现场讨论，同时会上也提出了多个联合研究项目。事实证明，我们团结在一起时会变的更加强大，成功也会来的更快、更确定。

各行业的代表案例

可持续发展

根特港鼓励其工业园区内的企业创造机会获得共生工业的增值效益。通常，一个企业的生产残余物可能对其他企业尚有使用价值。Arcadis，自然环境和建筑设计及咨询事务所，已将园区企业的残余物库存汇总并发放给400家企业。

目标：建立循环经济

节日庆典、头脑风暴、研讨会都将促进相互理解与合作的意愿。

www.havengent.be

比利时80%的创新都来自大型企业，主要集中在产品领域

健康与老龄化

专业从事骨细胞疗法的Bone Therapeutics公司主导Ceracell项目。该项目同英国影像公司Image Analysis及比利时支持科技产业创新的Sirris中心合作。

目标：开发一款可以适应患者骨缺损的细胞工程产品。重建患者骨缺损部位的三维解剖结构图，采用3D打印的快速成形技术制作替代的人工骨，然后将其与人体骨髓细胞结合以促进细胞再生。

www.bonetherapeutics.com

娱乐

Cartamundi，世界领先的扑克牌游戏开发商，联合了6家合作伙伴共同开发Ping项目。该项目得到欧盟地平线2020框架计划的资助。

目标：借助内置的NFC芯片，开发可以同智能设备、手机和平板电脑配套使用的扑克牌及包装。

为保持卡片的柔韧性，项目组已开发了一款超薄芯片和一台机器用来粘合不同的层。

这6家合作商保障了从芯片到成品的整个价值链。

Cartamundi也计划设计纸质和数码扑克相结合的游戏。

www.cartamundi.com

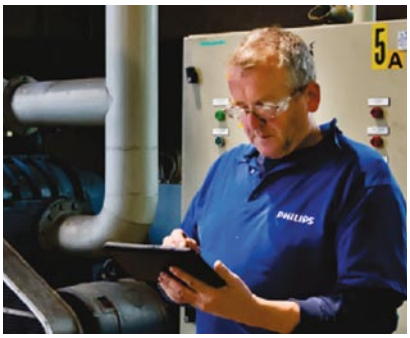
数字

Philips Lighting的比利时工厂与PWC和Proceedix两家开发手机应用软件的初创公司进行合作。

目标：达到更高效率以及节省设备维护时间

工厂机器设备的维护工作全部采用数码化。设备维护时，技术人员通过智能手机、平板电脑及贴于机身的二维码进行操作，调动中央数据库的统一管理数据，即可获得每台机器的相关信息及操作进程。

www.lighting.philips.be



最佳食品

VeLiRe蔬菜光配方项目为果蔬开发可控光谱LED灯，由GDTech设计事务所、TaiPRO和Araponics工程事务所，以及列日和Gembloux两所大学共同进行。项目得到Wagralim农业集群的资助。

目标：为农作物量身定做“光配方”，作为实验室研究，亦或提升量产作物的某些性状如口感、色泽、生长速度等。

流动性

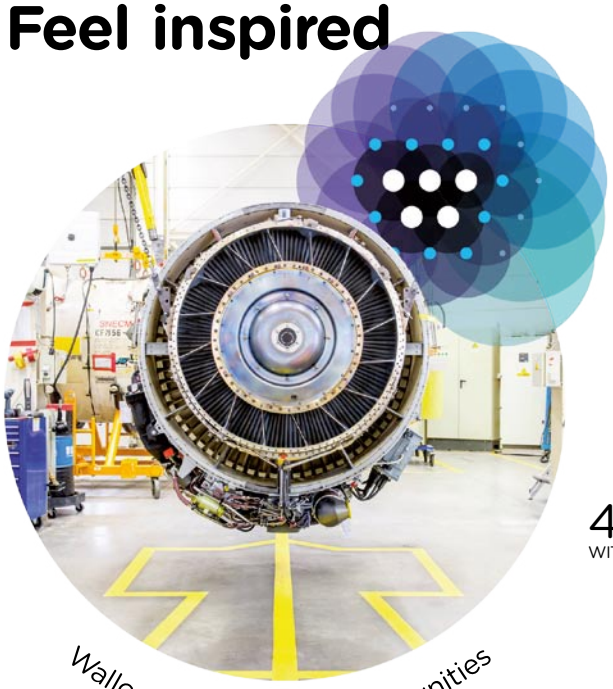
BRUcloud虚拟平台将活跃在布鲁塞尔机场物流中心Brucargo的众多企业整合在一起并促使他们之间建立伙伴关系。这些公司彼此独立又相互依存，通过实时交换彼此的时间表、物资和设备信息，达到优化物流服务的目的。

该技术由初创公司Nallian与佛兰德物流研究所共同开发。

www.brusselsairport.be

VBO Verbond van Belgische Ondernemingen | FEB Fédération des Entreprises de Belgique 为创新而战！

Feel inspired



Wallonia, a world of opportunities

1250 FOREIGN INVESTMENTS in 14 years

70% of business turnover comes from EXPORTS

Very high density of UNIVERSITIES and higher education establishments

HIGHLY SKILLED AVAILABLE WORKFORCE

400 M CONSUMERS reachable WITHIN ONE DAY

an exceptional QUALITY OF LIFE

6 COMPETITIVENESS CLUSTERS in LEADING-EDGE sectors

Wallonia.be

设备安装工程师Gary Wong,生产经理Wang Kui

中国公司团队员工聚餐

高登集团的首家工厂于1976年创立于比利时列日省，开发及生产电缆厂和拉丝厂专用的电缆加工设备。如今，高登已发展成为下属众多配套企业的集团公司，业务范围囊括线材领域的所有应用，适应各种电压标准，包括海底电缆、电信和多媒体、光缆等。

2007年，公司被其管理层收购。公司在全球共有250名员工，在T.Collard先生的带领下，打造了数个行业内的尖端品牌并提供配套服务，拥有制造整个系列电缆产品的加工设备：Setic, Pourtier, Daloo, C2S, Bow Technology.

长期以来，公司都同客户保持着密切交流，它的机器设备可以灵活地适应客户的各种特殊需求。在其众多的重要客户之中，CERN欧洲核能研究中心也是其中之一。

此外，公司还建立了永久性的二手机器和设备备件仓库，二手机器均配备证书。

1999年，高登在上海设立办事处，并在常州建立占地3000平方米的LAN网线生产中心。中国高登集团是首个在该领域投资的外商企业。如今，它拥有70名员工，生产Setic品牌的机器设备，主要应用于电信和汽车行业的线材加工。中国所有的高端网线制造商都是它的客户：大唐线材，中国NKH Datwyler工业园区95%、宁波东方100%的机器设备都由其提供。

设备所需的部件一部分已实现本地化生产，其余部分则进口到中国进行组装。从部件加工、机械和电气组装流程、到机器成品，各个环节都执行着严格的质量控制标准。公司还在当地设立了研发中心，为工程师及客户的操作人员提供专业培训，设立备件库以确保客户服务的响应速度。公司与政府背景的SECRI研究所及当地供应商建立了长期稳定的合作关系。每两年都会参加中国线材展。

自2004年起，集团下属的另一家法国企业Pourtier开始向中国供应高级线材生产线。该生产线可加工如500KV Milliken导线和高压直流海底电缆等高性能线材。

www.gauder.be

健康项目

诊断试剂盒 CORIS BioConcept 用色彩精确诊断

1996年，两名志投意合的生物学家联合创建了Coris Bioconcept公司。他们以免疫色谱测试法为技术基础，研制开发了快速诊断试剂盒，专门检测引起人体肠道和呼吸道疾病的病毒和寄生虫。

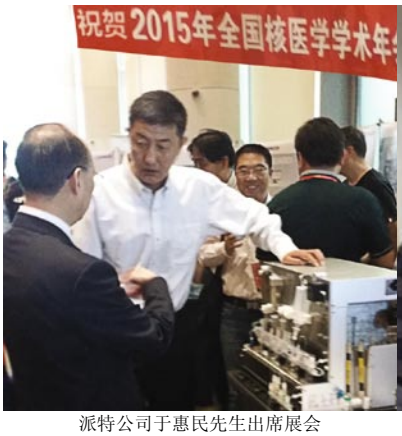
目前，Coris Bioconcept公司所生产、销售的25种试剂盒能够分别检测不同类型的病原体。它们的使用方法相同：把涂有硝化纤维素的测试棒置于被特效检测试剂稀释过的待测样本中，通常在5～15分钟（时间长度可视具体测试目标而定）之后即可获得检测结果。溶有被测病原体的特效试剂会与测试棒上的胶体金微粒、乳胶微球或荧光色素相互结合，在毛细现象的作用下，测试棒上出现1条或2条彩色线条便可说明其结果是阴性或阳性。

这种快捷的检测试剂盒不但能够提供精确的检验结果，而且还非常简便、经济，不需要任何特殊培训，只要对待测样本进行正确处理即可。

公司通过了所有质量生产体系认证，并积极对产品开发进行专利保护。它所有的试剂盒产品都符合欧洲规范，拥有CE标识。

公司在中国已销售了30万套诊断试剂盒Hybiome。

www.corisbio.com



派特公司于惠民先生出席展会

客户经理Charles Vriamont同张祥松张教授

Trasis公司创建于2004年，它开发及生产的所有设备及一次性产品都同作为放射性药物示踪剂的放射性物质有直接关系，从示踪剂的制造设备回旋加速器到癌症检测扫描中使用的PET（正电子断层显像）药物合成器。

两款产品在业内小有名气：

Unidose在制备注射针剂时以安全的方式将药物成份分配到单位剂量。

AllinOne放射化学合成器是公司的主打产品，用于特定化合物的合成及无菌包装。

公司的业务专长植根于多学科专业知识的融汇贯通，它拥有一支由化学领域的科研人员、工程人员、机械及软件设计人员组成的优秀团队。公司还积极参与关于癌症治疗所需物质及标记物定义的科研项目，并时刻准备着陪伴使用核医学设备的科研人员和医务人员共同面对挑战。

自2007年以来，公司已在全球出售250台Unidose设备。2010年又推出符合GMP标准的AllinOne合成器，该产品向各研究中心实验室的承诺是：灵活、高性能、以及符合最佳实践。核医学研究领域的重量级院校，巴黎的居里研究所、英国的伦敦国王学院、美国国立卫生研究院、以及若干所美国大学均购置了该设备。

放射性药物的安全保障

由胡晓平先生领导的北京派特生物技术有限公司是Trasis公司在中国的代理。去年，公司参加在北京召开的“全国核医学学术会议”，并现场展示AllinOne的卓越性能。汉阳大学也购买了这款设备。

广州中山大学附属一院已购置该设备并成功装机，主要用于合成脑及神经内分泌肿瘤诊断成像所需的18F-Dopa氟多巴示踪剂。这是中国的首家医院将该成像技术用于患者服务。中大附属一院是中国知名的一流医院，部门主管张教授对AllinOne的性能非常满意，他将设备视为发展临床经验及对抗疾病的有利武器。

张祥松教授评价说：“FDopa临床应用范围较广泛，可应用于脑肿瘤、帕金森病、神经内分泌肿瘤等，其临床应用疾病谱还会进一步扩展。由于采用18F标记，并且标记产率较高，相信FDopa将会成为第二个FDG，从而得到广泛应用。”

www.trasis.com www.petsv.com.cn

与众不同的方案 abbvie

美国艾伯维生物制药公司向雅培公司购买了一揽子产品组合，包括丙型肝炎、肿瘤学、免疫学等一系列重大疾病的最新治疗方法。在拥有170名员工的比利时艾伯维，开发始终是重中之重。II期和III期的临床试验已在比利时60余家医院进行。

艾伯维提供创新的治疗方法并采取新颖的跟踪方式，其中患者始终被处于呵护的中心位置。如果患者愿意，他可以采用在线的方式同其主治医生进行沟通与合作，了解疾病以及患者自身对疾病的反应。患者的亲属也可以在线接入，以便更好的了解进度及陪伴患者。在征得患者同意的前提下，这种新方法可以在患者、医生、及其亲属之间创建一个高效的电子三边关系。如果当事人需要，甚至还可以引进患者协会。艾伯维与20多个患者协会均有合作，通过这些特殊疾病的互动平台共同对抗病魔，例如类风湿性关节炎协会I-Care。

公司的外事主管T.Van Hooland女士，同时也担任Essenscia（比利时化工和生命科学联合会）下生物科学企业联合会Bio.be的主席。她大力推崇艾伯维为患者搭建的这个舒适便捷的电子平台。T.Van Hooland女士认为，为了提升整个社会的舒适度，良好的经验与操作实践必须得以共享。因此，在所有可能推动其发展的讨论会上，她都会不失时机的进行宣传。她向Beltug的总经理游说，也曾在欧洲商业峰会上就数字欧洲这一主题发言，“数字化是提供优质服务的工具。我们要开发其所有潜能以便提高患者的生命质量。此外，也可以制作信息节目，通过Euronews等网络进行宣传教育。”

www.abbvie.be

BRUSSELS REGIONAL PUBLIC SERVICE

您希望投资布鲁塞尔吗？您希望与布鲁塞尔企业做生意吗？布鲁塞尔外国投资与贸易促进局为您提供全方位的服务，以及全程量体裁衣式的指导，帮助您在比利时首都经商。欲知详情，请访问我们的网站：www.investinbrussels.com

或联系我们的商务代表：

布鲁塞尔：**Laurent Verbiest:** lverbiest@sprb.brussels – Tel: +32 2 800 40 69

上海：**Mattias Debroyer:** shanghai@brusselsinvestexport.com – Tel: +86 21 64 37 52 24

北京：**Mattias Debroyer:** beijing@brusselsinvestexport.com – Tel: +86 10 65 32 32 62

invest-export .brussels

building new perspectives

共创绿色环保城市

布鲁塞尔首都大区在城市的可持续性发展方面大力投资，为了更好的生活，做出最佳的选择。处于欧洲首都的特殊地位使它对欧洲的管理目标更加敏感、更富责任感。布鲁塞尔希望树立一个良好的榜样，今天它宣布，将在辖区范围内建成1百万平方米低碳环保的被动建筑。

乔茜乐女士会晤四川副省长王宁

新建楼盘项目必须符合严格的规定，对抗污染、节能降耗、保护绿地...建筑与工程事务所获取认证和标签的工作正在进行之中。通常，它们的负责人也扮演着导师的角色，负责将新视野与新技术融入到行业之中。

大区政府大臣乔茜乐女士希望与中国分享布鲁塞尔的专业知识，她已经在中国两个重要展会-上海召开的中国可持续建筑国际大会及广州高交会-预定展位。她将带领建筑师和城市规划师代表团到访中国，既是传授、也是学习，既是展示、也是观摩。与重要领导的会晤及拜访计划已经安排妥当：届时将拜访瑞安集团、上海虹桥新区、以及万科地产。

对于欧盟对建筑的严格标准，无论理解还是应用，布鲁塞尔都走在最前沿，这也同时催生了其互补专业知识的发展，比如历史建筑的修复。

布鲁塞尔的建筑师从来不惧怕国际竞争，他们中的一些人已经进入中国这个国际市场。

Draps Architects & Experts

这是一支默契、团结的建筑工程师团队，十年来在爱德华•德拉的带领下，坚持开发超节能家居建筑的材料与技术。

为城市贡献绿色建筑和群居环境是德拉建筑专家事务所的工作理念。

爱德华•德拉接受的另外一个挑战，就是将旧房改造成绿色环保的住宅。例如，他对欧盟委员会附近的一幢20世纪初建造的布尔乔亚式住宅进行了改建，并因此荣获了布鲁塞尔环境署颁发的环保建筑典范奖。在该作品中，建筑师巧妙地通过增建一层楼层，不仅满足了与周围环境的合谐，更提高了住宅内的能源利用比率，从而捕获了评委会的芳心。

德拉首次访问中国，希望能在被动式住宅的建造与改建领域“发现有可能合作的伙伴”。 www.draps.info

BÂTIMENTS EXEMPLAIRES
修复证书

AgwA Architecture

比利时AgwA建筑事务所由B.Vandenbulcke和H.Fallon 执任。他们近来在比利时完成的若干个项目无疑向世人展示了团队水准，经得起比利时建筑工程行业最严格的考验。无论是建筑的翻新、复原还是改造，作品都承接着城市建筑理念的演变方向。现代化的高层楼宇的确令人向往！但是，对城市历史的保存也同等重要，用长远的目光利用开发现有结构就要求既不可大肆拆毁，也不能放任陈垣旧壁被遗忘。

将历史融入绿色环保的未来,这便是我们社会的日后挑战。

AgwA建筑事务所负责翻新了沙勒罗瓦具有70年历史的展览中心：6万平米的屋面、讲堂、会议室和展览区在翻新后达到了低能耗标准，并符合最高安全级别的要求。

事务所还负责改造了一所旧工业学校园区，将一万余平米的空间转化为集运动中心、托儿所、公益社团活动中心和城市公园为一体的生活社区。改造后的街区被注入了新的活力，建筑师的努力功不可没。

AgwA建筑所热爱挑战技术难题，如为比利时Walibi游乐园独一无二的Vertigo云霄飞车完成了景观及结构设计，并与Walibi游乐园保持长期的合作。另外，AgwA建筑所还为IBA公司在世界各地的质子治疗中心负责协调、统筹技术服务商的工作。

未来的比利时驻北京使馆

该建筑所最近又与中国结缘，与居住当地的比利时建筑师Godelet合作设计了比利时在北京的新使馆大楼，预计将于2018年面世。另外，H.Fallon有两名讲中文的合伙人。

他们的挑战是明确的：建筑要具有可持续性，保存、宏扬历史建筑的价值，同时也要满足技术层面的要求。事务所合伙人也为推广高质量的建筑设计做着不懈努力，在大学授课、担任学术研究，并参与讲座、会议发言等工作。 www.agwa.be

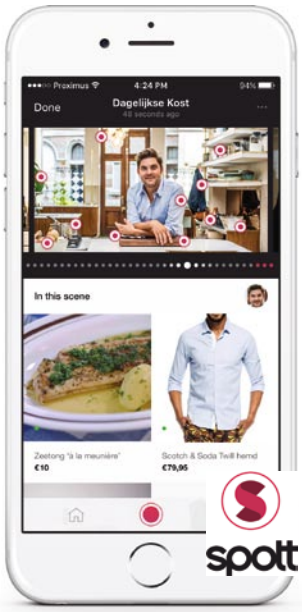
发展的加速器

微软从全球350个候选公司中，选择了8家年轻的企业，它们将有幸入驻微软在伦敦的孵化园，在4个月的时间内，获得公司的成长建议、使用云端的入口、以及价值50万美元的软件。总而言之，微软将对其技术进行验证。
2家比利时公司入选，这两家公司的野心是进入全球市场，当然也包括中国。

Co Scale，根特大学的衍生公司，它开发的软件可以持续无间断的记录网站的性能表现并通知管理员：加载速度、系统阻挡的图片、以及浏览人数和用户提问等在线环境。

此外，它还可以检测到网站的潜在问题。一旦统计数据出现不规则走势，例如访问量大幅下滑，系统将会向管理员发出警告，以便及时纠正与控制。

公司还可以监控Docker容器。 www.coscale.com



Appiness

公司创始人J.De Cooman和M.de Wachter同根特大学和iMinds生活实验室这两个最棒的合作伙伴建立合作，共同开发“革命性”的应用程序Spott。软件安装后，观众将可以与电视节目进行互动对话，通过Spott程序，即刻在网上购买电视上看到的物品、衣服或菜单等。智能手机和平板电脑应用程序可以识别观众想买的物品，并将网站的购物清单反馈到银行。

Appiness成功说服媒体、广告商、电视电信公司等合作伙伴来游说消费者协助程序测试、提高下载率。该应用程序还也可以分类整理用户可能需要的信息。

www.appiness.mobi

设计灌溉着布鲁塞尔

整个九月，一百多个场所、会议、活动展示了比利时及外国知名设计师的创作，他们在传播作品的同时，也在寻找世界对他们才华的认可。比利时是天才的摇篮，一直以来，它都以传统、艺术工艺、及多元化的文化滋养着艺术家的灵魂。

现在已经开始着手准备2017年9月下一届的活动。 www.designseptember.be

1946年9月26日，《丁丁杂志》首次发行，它由“丁丁之父”漫画家及编剧埃尔热和出版商Raymond Leblanc共同创立。它的广告词是：“7岁到77岁都在看的杂志”

70年之后，Le Lombard出版社发行了一本厚达777页的巨型杂志《丁丁杂志大冒险》，收录了漫画中所有的经典故事以及为其创作做出贡献的人们。

通往冠军之路

他年轻，他积极进取！通过在中国的训练，也许在不久的将来，比利时又将诞生一位知名的乒乓球冠军。

Jasper Merckx曾梦想成为一名职业的足球运动员。但是10年前的一场意外受伤让他在轮椅上度过了一年，也从此打破了他的足球梦。不过他仍然可以有选择的从事其他运动项目，比如游泳和乒乓球。

“乒乓球，我超喜欢！”到如今，Jasper已经打了10年乒乓球。他是在布鲁塞尔的一家俱乐部被比利时乒乓球国手塞弗的教练王大勇先生发现的。2015年完成高中学业后，他加速了乒乓球职业生涯的发展。

伯乐发现千里马

王大勇教练十分看好他的潜力及发展前途，特为他申请到了一份奖学金到中国继续深造。

如今，他已经在上海体育大学度过了一年的时间。在这个男子组国际大家庭里，他是唯一的一名比利时运动员，他的室友是一名来自斯洛文尼亚的小伙子。

在中国的学习十分繁重：一周中，每天早上都是3个小时的中文课程，下午则是5个小时的乒乓球训练。他的每个周末也都献给了乒乓球。Jasper很适应这样的训练强度，他甚至还利用业余时间，参加荷语鲁汶大学下属的Alost高等院校的管理学函授课程。

在第二学年开始之前，他利用假期回到比利时，因此我们有机会见到这个非常友好的年轻人。他说他很高兴能够有机会了解中国并在中国学习。“环境氛围根本不像我走之前在网上看到的某些叙述。中国人很友善，他们总是能坚持不懈的找到解决问题的办法。我的乒乓球教练是Gu Nan，中文老师是胡老师和李老师。在训练中，我还结识了20多名中国学员。我想第二年的生活会更容易，我有了很多朋友，也可以逐渐开口讲中文。我应该能在上海参加比赛啦，我很期待参加比赛。”

我们也期待着Jasper与众多国际大奖的约定。

Jasper同汉语课程同学的合影

更多的奖牌

40年前，比利时田径运动员、也是奥运金牌得主I.Van Damme在一场车祸中丧生，享年22岁。次年，布鲁塞尔为纪念他而设立Mémorial Van Damme赛事。2016年是该活动创立40周年纪念，它已成为当地高级别的田径赛事，皇室成员也出席了活动。

组办方向巴西归来的比利时队员及获奖人员表达了敬意。比利时队在里约奥运会共获得6枚奖牌，其中2枚金牌：Nafi Thiam获得女子七项全能冠军，G.Van Avermaet获得男子自行车公路赛冠军。

参加08年北京奥运会的比利时4x100m接力赛队员，在8年后俄罗斯队被奥委会取消资格之后，也收获了属于她们的那一枚金牌。

比利时4x100m接力赛队员：Kim Gevaert, Elodie Ouedraogo, Hanna Mariën, Olivia Borlée

比利时共有12项遗址或建筑群被联合国教科文组织列入世界遗产名单

不同的时期，不同的风格，讲述着我们的历史！让我们一起来探索...

1. 安特卫普Guiette之家，勒•柯布西耶的建筑作品
2. 布鲁塞尔大广场
3. 中央运河上的四座升降机及其周边设施
4. 13座佛兰德贝居安会院，位于布鲁日、科特赖克、根特、梅赫伦等地区。
5. 4座瓦隆区的主要矿业遗址

6. 33座钟楼
7. 位于安特卫普的普朗坦-莫雷图斯的住宅-工坊-博物馆综合体。
8. 布鲁日历史中心
9. 布鲁塞尔斯托克雷特宫
10. 斯皮耶纳的新石器时代燧石矿

11. 图尔奈圣母院大教堂：建于12世纪初期，宏大的规模胜过巴黎圣母院，5个钟楼高达83米。历经数百年没有大的损伤。
12. 建筑师维克多•奥塔的主要城市建筑：位于布鲁塞尔的塔塞尔公馆、索尔维公馆、范•艾特菲尔德公馆、以及奥塔本人的住宅与工作室。

Bouillon城堡

自2015年4月以来，众信旅游为瓦隆的列日机场带来了4万名到欧洲旅游的中国游客。今年5月，众信旅游的负责人包括副总裁王春峰、出境旅游公司的副总经理张锐受邀到访瓦隆，进行为期5天的瓦隆体验之旅。瓦隆大区旅游部及农业部部长Collin先生希望激发游客对瓦隆的观光兴趣。他与众信旅游达成协议将合作开发一条瓦隆大区的旅游专线，为游客提供瓦隆的旅游信息，以及吸引在列日登陆游览欧洲的中国客人。

为中国游客定制的接待服务：为更好的服务中国游客，将会制定详细的工作规范，达标的瓦隆运营商将被授予中国质量标签。www.tourismewallonie.be

中比关系的耕耘者

布鲁日欧洲学院

巴耶拉图尔欧中研究中心设立于欧洲学院欧盟国际关系和外交学系，它的研究分析及学术活动向来以严谨著称。

2015年，它与欧洲机构联合举办了两个重要会议："欧洲视角下的中国新丝绸之路"和"欧盟与中国：气候变化及能源外交"；在欧洲议会议员及对华关系代表团团长乔•莱恩的支持下，举办了研讨会"一带一路倡议及区域经济合作"。发言人会上的演讲资料均收录在由欧洲学院发布的电子期刊"Eu-China Observer"，以期借助这个开放的平台，与外部学者讨论与同享。

10月份，研究中心将同伦敦国王学院及伦敦大学亚非学院召开圆桌会议"欧盟与中国：安全视角"，并同乔•莱恩团长合作举办一个学术会议。

巴耶拉图尔欧中研究中心专注于欧盟与中国关系的战略研究。欧盟委员会2016年6月一份有关中国的报告强调："中国在其发展过程中所做的任何决策都对欧盟造成了前所未有的影响。欧盟必须提高对中国的分析能力并加强同中国未来领导人的对话。"研究中心希望在此领域有所建树，例如分析欧盟与中国政治关系中的规则、贸易与投资问题、还有安全及全球治理等课题。

为了中国和欧洲更好的相互理解，这就是欧中研究中心主任门镜教授的主要挑战。 www.coleurope.eu

布鲁塞尔中国文化中心

2015年9月布鲁塞尔中国文化中心揭牌，短短一年的时间，严振全主任已将中心运作导入正轨。如今，他即将奔赴巴黎出任巴黎中国文化中心主任。

严主任在当地深交朋友、广结知音，为中心培育了汇集文化精英及合作伙伴的"朋友圈"。

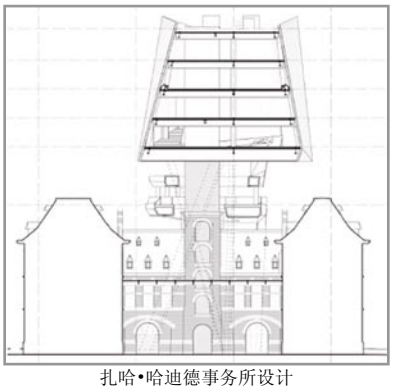
履职周年，他交出了一份完美的答卷。中心以高品质的活动赢得了社会的关注。在这里，文化艺术盛宴"永不落幕"—各类展览、电影、讲座、书法修习、茶艺展示、烹饪作坊、气功培训等一系列富有中国特色的文化活动收获了一致好评。

中心同上海文化界亲密合作，在一年内举办了16场展览及26场演出、讲座等其他活动。继最近两个展览"颗粒到像素：摄影在中国，1980年至今"与"水+墨：当代艺术中的传统"之后，"跨越时空的对话—纪念文学巨匠汤显祖和莎士比亚逝世400周年"系列活动又在9月20日与广大观众见面。

严主任的继任者将接过一支充满激情与能量的团队，他们具有完备的市场眼光及专业素养。他们将继续投身于布鲁塞尔中国文化中心的建设，使之成为传播、彰显中国文化的中枢之地。 www.cccbrussels.com

安特卫普港是河流的入海港，同时也是所有大陆工业的入口港，它的经济效益占比利时国民生产总值的4.8%。城市中心火车站唐人街的大门在中国完工、由水路抵达安特卫普，这也是互相连通的最好象征。2015年港口吞吐量为2.08亿吨，实现增长4.6%，它不仅起着自由贸易区的作用，还肩负着城市文化交流的使命。

港口修缮了“港口之家”，作为行政和技术服务的办公场所：一所1921年消防大队的营房，一个新建在它屋顶的建筑体，像一条船、一只鸟、一颗钻石、一个梦...这艘引人瞩目的舰船出自扎哈•哈迪德之手，长105米，拥有4层办公室和大厅。它骄傲的挺拔在天空中，无视重力规则，优雅时尚。www. portofantwerp.com



扎哈•哈迪德事务所设计

未来复古风

Origin Architecture & Engineering

事务所的名字Origin说明了一切：“根源”要追溯到历史的最开端，这是发展的灵魂所在。事务所由设计师、工程师、史学家组成的这支专业团队专注于古建筑修复，力争将其完美的整合到现代建筑之中。在进行技术评估和技术调整之前，首先从它被建立并存在的时代出发，对建筑的设计理念及愿景进行研究。

安特卫普的“港口之家”就是绝好的例子：确保两个世界的建筑“物理”共生。Origin在研究了建筑的历史之后，在给予其完全尊重的前提下，作出了2个决定：内部庭院搭建一个玻璃穹顶，选择未完工的塔作为上层新增建筑的主要支点。 www.origin.eu

ARCHITECTURE & ENGINEERING origin

2016 UPTOWN DESIGN

昆蒂•莫罗是艺术、设计与建筑领域的专业记者。在报道写作之余，她发挥自己的经验和人际网络，为年轻艺术家提供展示自己的机遇。

昆蒂多次与设计师展合作，从展示顶级的设计作品到向广大观众。今年年底，她在布鲁塞尔的19个繁华地点组织了上城艺术联合展，和观众分享自己在艺术之旅中所精选出的心动佳作。

除了参展设计师的顶尖水平之外，第三届《限量作品》展具有特别的吸引力：联合展中参与作品展示的19家商场、酒店等地点聚集在布鲁塞尔城北的2条高档街区，开放时间较长，方便观众步行穿梭于其间进行参观。

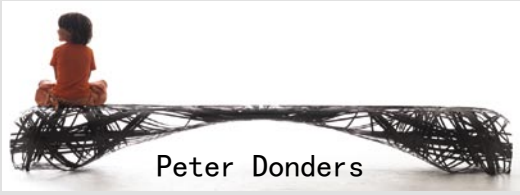
昆蒂此次选择的作品，都来自为创作而生的真正职业设计师。

其中两名设计师的作品融合了艺术、设计和奢侈手工艺：来自比利时的艺术家凯文•奥严和阿尔诺•埃蒂安都亲自安排创作了超限量作品系列。

另外，设计师伊夫•帕奥维尔将展示为Falluce品牌（www.falluce.be）创作的系列照明体。彼得•冬德尔斯用碳纤维线制作的座椅（www.peterdonders.com），卡斯•莫尔设计的叙事艺术品—其中包括Bulo 品牌的（www.casmoor.com）鸟形长椅，都是不容错过的精彩之作。

展览日期：9月15日至10月1日

www.uptowndesigntour.com



用生命重塑金属

Kevin Oyen

凯文•奥严（Kevin Oyen）过去是一名专业电焊师。电焊的工作要求十分严谨，而他在一家热水器工厂和一家化学公司一做就是十多年。

2013年他前往澳大利亚，通过一份寻工广告认识了雕塑家马休•哈丁。两人在一起合作的两个月间创造了好几座由哈丁署名的雕塑作品。凯文在驾驭金属方面的技巧炉火纯青，又精通合金和其它组合的焊接，为艺术家的创作带来了极大的提升。

这次合作让他大开眼界：他发现了自己人生的意义，从此便只愿从事金属家具的设计和创造，在寻求美的同时让弃置的金属重获新生。回国之后，他开始学习家具设计和计算机设计，进而建立了自己的公司Aycko，从此投身于其中。

凯文的作品定位于艺术和设计的交集：在创作以金属为主要材质的落地灯、水牛头和骷髅等限量编号作品时，他都投入了极大的热忱，作品也从而极具情感的表达力。特别值得一提的是他2015年创作的名为“魔豆”的不锈钢躺椅，作品外层做有镜面效果处理，利用材质的柔韧和坚固的特征展现了富有生命力的形态。

2016年，“魔豆”躺椅在米兰的Ventura Lambrate沙龙第一次公开展出，受到公众的极大喜爱。在布鲁塞尔的上城设计展中，凯文又将收拢大批新的作品爱好者。

The Magic Bean

当然，他梦想着有朝一日在中国展示自己的作品。 www.aycko.com

木石与金属的激情

Arnaud Etienne

La Laelia 石制兰花

阿尔诺•埃蒂安（Arnaud Etienne）是埃蒂地安制造坊的第五代骄傲传人，该家族企业自1880年以来潜心从事于木材、金属和石材的加工手艺。

阿尔诺继承祖父对他在木器和锻工方面的启蒙培养，又与法国琢石工匠并肩工作了十年，习得了大教堂建造艺术的传承。

Le Boneûr

2014年，身怀绝艺的阿尔诺•埃蒂安投入了创作世界。他召集同样热爱追求完美的伙伴们，创立了自己的品牌A-Etienne。他推出的作品有石制工艺品和灯饰，还有经限量编号生产或定制的家具。

他的“幸福”工作室内部装饰设计就同时采用了黑色大理石、橡树原木和不锈钢三种材料，通过严密工艺切割，又以珠宝制作般的精细水准进行拼接，无疑是他超群技艺的缩影。

灯饰系列作品则优雅的融合了光影的对比。此外，工作室还接受极高端产品的订制要求。

此前巴黎举办的Now艺术展之家居艺术品副展中，阿尔诺•埃蒂安展出了自己的两件作品。 www.a-etienne.com

漫画艺术 快乐的节日

漫画起搏着比利时的心脏：在这里，整年都是节日，他的创作者是人民大众。

在比利时，漫画有自己的博物馆、专门的书店以及各种重要活动。每年九月的第一个周末，整个布鲁塞尔都被漫画占领。这股快乐的浪潮，在2016年吸引了9万多名游客。

200多名作家和漫画家聚集在皇家公园，竞相为公众展示他们的作品和新书，在出版商的眼皮子底下，上演了一场粉丝阵营大比拼。会议主持人、娱乐主持人、博物馆、书店、专业的漫画拍卖商、艺术学院等，在漫画节这个大型游戏里，所有的重要“玩家”全部到场。

街道也被占据

卡通人物游行：著名漫画中的卡通人物造型的巨型气球组成庞大的游行队伍，有蓝精灵、丁丁、还有斯皮鲁...

丁丁拉力赛：50辆汽车和摩托车从1946到1993年间的《丁丁杂志》里出来，驶上布鲁塞尔街头，比赛终点设在皇宫对面的公园。

小尿童自然不会缺席，他被打扮成斯皮鲁的模样。

博物馆：www.cbbd.be

书店和展览：www.maisondelabd.be

布鲁塞尔国际漫画节

《三毛从军记》

漫画节的国际展厅将来宾带入一个漫画及连环画的另类世界。展览共有10个国家和地区参展，加拿大魁北克省是本届活动的受邀嘉宾。中国则有大陆与香港两个梯队参展。

中国外交部下属的中外文化交流中心、布鲁塞尔中国文化中心、北京天视全景文化传播公司、以及由旅比华人王海晨创立的阿托拉斯国际文化公司通过众多的活动，引领观众探索中国这片广袤的大地。无数粉丝被深深吸引着，他们像逐光的蝴蝶一样，流连忘返。

列日推出首届国际漫画节：“泡泡工厂”，众多影像及它们的作者蜂拥而至，其中，多媒体和数码设计无疑是最抢眼的明星。

青年漫画家早稻在现场签名售书

这里有太多的诱惑！

来自中国的漫画风暴：“三毛之父”张乐平之子张慰军先生为漫画节带来了独一无二的展览：《三毛从军记》30板画稿的精彩荟萃。1936年首次发表的这个作品，带着令人难以置信的时代感。此外，中国馆还展出了10位中国当代知名漫画家的50幅作品原稿。来宾还可以浏览到在欧洲出版的中国漫画。

两名漫画家早稻和杨舒然现身展会现场。尽管现场等待签绘的队伍越来越长，早稻从始至终都面带平静的微笑。铅笔、毛笔、钢笔、水彩轮番上场，绝不会怠慢每一位着迷的读者。她从2011年开始在互联网发布作品，新一代年轻人的价值已得到社会的充分肯定。

漫画激情慷而慨

《64页》团队人员在布鲁塞尔漫画博物馆合影

富有同情心、关注社会公益、具有迎难而上的勇气与魄力：这就是Philippe Decloux。在布鲁塞尔的圣路加学院完成插画学习之后，35年来他一直从事社会及生态领域的工作，但他对漫画的热爱之情始终没有减少。

对于P.Decloux来说，漫画是解读社会的另一种形式，他希望借助这个工具，得以使个体的价值及使命感在一个适宜人类生存的环境下蓬勃发展。

2014年，他与3个同行朋友，曾经的漫画老师、一名漫画家、及一名编辑，决定共同编撰出版一本法语图文杂志《64页》。

没有公共资金的资助，这本杂志要完全凭借读者买单而生存：这无疑是对他们最大的挑战！杂志每年要售出2000册才可以达到收支平衡。如今他们有一个由十几名志愿者组成的团队，共同来挑战这个目标...

该杂志为初出茅庐但富有才情的年轻漫画家提供了一个增加可见度的平台，为他们的发展提供了更多的机遇。同时也向给予他们灵感与鼓舞、并激励了几代创作家的比利时漫画之父Raymond Leblanc、Charles Dupuis、以及Le Lombard出版社表达了深深的敬意。

杂志从版式、纸张、封面、到页面设计都美观大方，共计64页，无偿贡献给“大笔一挥”一蹴而就的作品，形式不拘一格。其中一半的篇幅刊登年轻人创作的简短插话故事，另一半则留给知名漫画家或关于漫画的技术性文章。

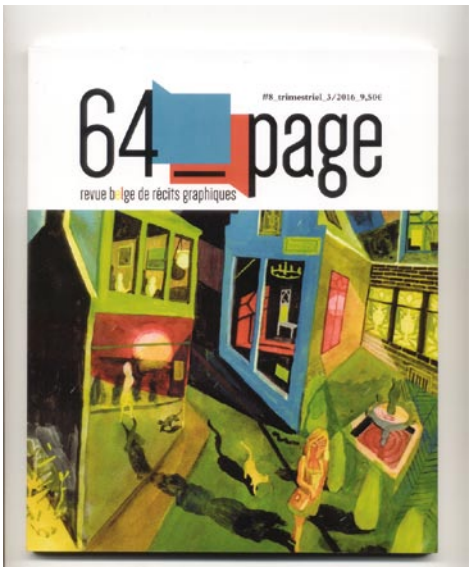
此后2年的时间内，8期杂志共发表了35名年轻人的作品，入选的唯一标准就是作品质量。此刊也十分欢迎中国青年艺术家踊跃投稿....

该杂志在亚马逊网上的售价为9.50欧元，通过网站，它的光将传播的更远。在布鲁塞尔漫画中心举办的展览“64页的后续”将成为另一焦点，它展出了22位已发表作品的年轻人的创作原稿，其中的12位均是首次参展。 www.64page.com

©Bou

©E.Scardoni

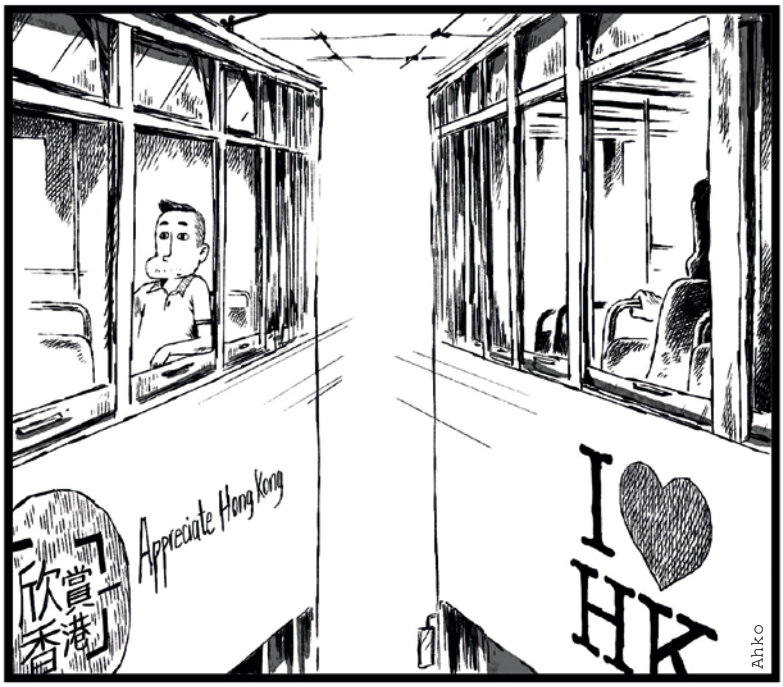
©Sachimir



香港登陆比利时

安特卫普迎来第6届龙舟节，近50支团队代表港务与城市的各公司和服务单位参赛，争夺桂冠！香港经济贸易办事处作为本次赛事的主要赞助单位之一派出了两支队伍参加，其中香港国际龙舟队获得第二名。

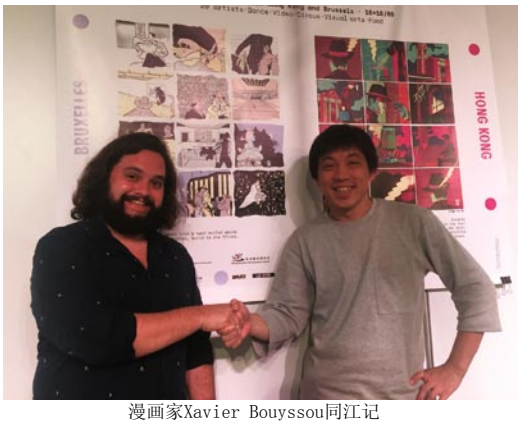
www.drakenbootfestival.be



灵感团队

斯哈尔贝克艺术馆是位于布鲁赛尔的文化中心，该馆座坐落于一座旧集贸市场的建筑内，专注呈现国际跨领域艺术的表达。

香港与布鲁塞尔有相同的基因：它们都是具有丰富创造力的多语言大都市，也是世界未来挑战的聚集之地。香港居住着来自中国大陆的众多艺术家，而布鲁塞尔则是来自整个欧洲的艺术家的聚居之处。香港艺术中心与斯尔贝克艺术馆借助强大的默契与无间的合作，将两个不同的想象世界交融呈现。



漫画家Xavier Bouyssou同江记

漫画对话

在S.Taquet和香港艺术中心项目经理Gordon Lo 的发起下，12位香港漫画家在长达六个月的时间中，与12位布鲁塞尔的漫画家进行了对话。从他们这样的交集诞生了24幅作品，现展出于布鲁塞尔地铁站内。这些作品还集结成书，共发行一万册。

斯哈尔贝克艺术馆届布鲁塞尔漫画节之际，将向公众介绍香港漫画，尤其隆众推出明星嘉宾江记(Kong Kee)，他创立了动漫画制作室“企鹅实验室”，制作并捍卫漫画创作—包括他自己的作品！

这将是一场全身心的体验：由十对香港－比利时结对艺术家创作的十部超短演出将在同晚连续登台。

江记同项目经理Gordon Lo

舞蹈、视频与电影、造型艺术、表演……在此之余，还能品尝由厨师George Tang 献上的香港美食，无疑更为这次艺术体验增添味道！

艺术馆还将奉上特别演出，经艺术家们经历长达一年的共同准备，展示两座城市共有的韵律。

www.halles.be

美食的诱惑

今年是“吃在布鲁塞尔”的第5届活动，这是名副其实的美食节，来自全球的大厨都在这里尽情的享受着布鲁塞尔！同时，这也是红酒的盛会：法国波尔多有50家酒庄和酒商到会，这是他们第3次联手举办活动，共同品尝及品鉴他们的名酒。

布鲁塞尔的15位大厨们也都在忙着招呼客人。其中就包括Pistolet Original快餐店的老板Valérie Lepla，他

一贯坚持选用本地有机食材烹饪。这一次他同D.Myny大厨，Cantillon啤酒联手推出了一份地道的布鲁塞尔特色小吃：三明治配啤酒炖白菜、血肠、及风干香肠。

布鲁塞尔和8个地区及城市合作，分享他们的拿手好菜。中国也派来四川和北京两个美食大使。成都大蓉和餐厅已是第5次带来他们精心烹制的四川特色麻辣菜。北京民族酒店的厨师长，也奉上了精致的北京传统美食。

I LOVE BXL

联系方式

Brussels Invest & Export
www.brusselsinvestexport.be

Flanders Investment & Trade
info@fitagency.be
www.fitagency.be
www.investinflander.com/ch

Wallonia Foreign Trade & Investment Agency
www.wallonia-export.be
www.investinwallonia.be

THE DIPLOMATIC REPRESENTATIONS

IN BELGIUM-Brussels

Chinese Embassy in Belgium
HE Mr. Qu Xing, Ambassador
chinaemb_be@mfa.gov.cn
www.chinaembassy-org.be/eng

Chinese Mission to EU
HE. Mrs. Yang Yanyi, Ambassador
chinamission_eu@mfa.gov.cn
www.chinamission.be/eng

Hong Kong Economic and Trade Office
Ms Shirley Lam（林雪麗），
Special Representative to EU
general@hongkong-eu.org
www.hongkong-eu.org

CCPIT & CCOIC's Representative Offices
Mr. Ye Bing, Chief Representative
yebing@ccpit.org
www.ccpit.org

IN CHINA

BEIJING
Embassy of Belgium and Economic Representations
HE Michel Malherbe, Ambassador
San Li Tun Lu, 6, CN-100600 Beijing
Tel.: +86 10/65.32.17.36/37/38
beijing@diplobel.org
www.diplomatie.be/beijing
InvestinBelgium: business.belgium.be

Brussels Invest & Export
Mr.Victor Liu
Tel.:+86 10/65.32.32.62
beijing@brussels-china.com

Flanders
Mr.Peter Christiaen, TC
Tel.: +86 10/65.32.49.64
beijing@fitagency.com
www.flandersinvestmentandtrade.com

Wallonia and Brussels
Ms. Emmanuelle Dienga, TC
Tel.: +86 10/65.32.66.95
awexbrubeijing@188.com

Federation Wallonie-Bruxelles and Walloon Region
瓦隆-布鲁塞尔代表团
Mr. P. Nayer, 比利时法语区外交代表
Tel.: +86 10/85.32.58.85
beijing@walbru.be

SHANGHAI
Consulate General of Belgium and Economic Representations
HE P. Lambert, Consul General
Wu Yi Road, 127 200050 Shanghai
Tel.: +86 21/64.37.65.79
shanghai@diplobel.org
www.diplomatie.be/shanghai

Brussels Capital Region
Mr. Mattias Debroyer, TC
Tel.: +86 21/64.37.52.24
shanghai@brusselsinvestexport.com

Flanders
Ms.Sara Deckmyn, TC
Wu Yi Road, 127
Tel.: +86 21/64.37.84.67
shanghai@fitagency.com

Wallonia
Mr. S. Smars, TC
Tel.: +86 21/64.37.92.34
awexsh@188.com

Mrs Zou Xiaoping, IO
Tel.: +86 21/64.37.94.89
jzou@investinwallonia.cn

GUANGZHOU
Consulate General of Belgium and Economic Representations
HE J. Salden, Consul General
Room 1601, Office Tower Citic Plaza
233, Tian He Bei Lu, 510613 Guangzhou
Tel:+86 20/83.31.18.96
guangzhou@diplobel.fed.be
www.diplomatie.be/guangzhou

Flanders
Mr. Dirk Schamphelaere, TC
Tel.: +86 20/ 38.77.04.63
guangzhou@fitagency.com

Wallonia
Mr. Michel Gerebtzoff, TC
Tel.: +86 20/38.77.17.68
canton@awex-wallonia.com
awexgz@pub.guangzhou.gd.cn

TC: Trade Commissioner
IO: Investment Officer

SHENZHEN
AWEX-BIE Investment Promotion Office
Room 1002, Building 1
Excellence Century Center,
Fuhua Third Road, Futian District
shenzhen@brussels-china.com

Wallonia
Ms. Liu Miaomiao, IO
Tel:+86 755 88.60.91.76
mliu@investinwallonia.cn

Brussels Invest & Export
Ms. Victoria LI, IO
Tel:+86 755 8860 9176
shenzhen@brussels-china.com

WUHAN
Belgium Welcome Office
Mr. S. Smars, TC
Tel: 86 27 8720 9808
wuhan@awex-wallonia.com
1F, Part A, Building 9, Wuhan Hubei Optical Valley Innovation Road

HONG KONG
Consulate General of Belgium and Economic Representations
HE Michèle Deneffe, Consul General
St. John's Building (9th Floor)
33, Garden Road CN Hong Kong
Tel.: +852 25/24.31.11
hongkong@diplobel.fed.be

Flanders and Brussels
Mr. Katrien Leinders, TC
Tel.: +852 25/23.22.46
hongkong@fitagency.com

Wallonia
Mr. Xavier Schreiber, TC
Tel.: +852 25/37.57.62
awexhk@netvigator.com

Publisher:The Belgian Economic Journal masson.f@belgacom.net **Translation & Lay-out:** freebird0@163.com

极致的奢华

Lebeau-Courally品牌1865年诞生于比利时列日省，这座欧洲钢铁行业的发源地。它最早以制造高档猎枪起家，无论在技术、设计及加工制造都属一流。Courally先生首创了3发猎枪，可灵活适应体型大小不同的猎物！对于品牌，创新和精致缺一不可。枪身有雕刻精美的花纹及镶嵌物。枪支都是应客户的私人要求量身打造，其中不乏苛刻的客户如俄国沙皇或者史蒂芬•斯皮尔伯格。

Joris集团的灵魂人物Joris Ide是一位富有冒险精神的猎手，他也是Lebeau-Courally猎枪忠实的粉丝。他的公司生产系列建筑材料，镀锌金属板材、镶板、覆盖件等产品。2010年，他接管了Lebeau-Courally品牌及其工厂，决定以同品牌发布同样充满诱惑的系列腕表：高度精准、充满艺术气息及高档奢华。

出于对品质的极致要求，他购买了瑞士手表制造商IMH为其进行设计及加工，确保将猎枪的艺术灵魂传承到腕表。

大公

月相

LEBEAU-COURALLY
MANUFACTURE D'HORLOGERIE

www.lebeau-courally.com

品牌的腾飞

6年以后，Lebeau-Courally腕表已经跻身于全球顶级的奢华手表行列。罕见的腕表，精简的产品系列，它和它的主人之间维持着微妙的亲密关系。

目前品牌已创造了2个系列：Heritage拥有7个经典款式；Manufacture系列今年发布了首款腕表“月相”。Heritage系列中的“男爵1865”，为纪念Lebeau-Courally百年诞辰而发布。这款表黑色的钢质表盘与上面雕刻的花纹相得益彰，尽显雍容华贵。而图案就来自于其发源地列日的挂毯。

此外，品牌还开发了一系列奢侈皮具产品，高档的皮料、现代的设计是品牌内涵的最好诠释。

该品牌的产品在欧洲及比利时知名的专卖店出售，它也希望能够打入中国奢侈品市场。

Vaccarello 在 圣罗兰的首场阅兵

性感潮流的开创者、比利时人Anthony Vaccarello出任圣罗兰新任创意总监。他的前任总监Hedi Slimane在2011到2014年任职期间，曾凭借紧身颓废摇滚风将公司的销售额从3.53亿欧元推高至7.07亿欧元。因此，继任者所面临的挑战无比巨大！

Vaccarello毕业于La Cambre时尚设计学院，2006年获得Hyères时装节大奖。他的职业生涯始于2007年，听从卡尔•拉格菲尔德的建议，他最先在芬迪效力2年。

2015年起，他为范思哲的副线品牌范瑟丝(Versus)设计时装，直至转投圣罗兰的怀抱。裁剪得体、深V领、线条简洁、金属元素，他的风格兼具前卫与个性。

2016年9月底，他以首场走秀拉开巴黎时装周的帷幕。